

เมื่อฉัน
โตขึ้น
จะเป็น
อย่างไรนะ



แถมฟรี!
ที่วัดสวนสูง
“บันทึกการเติบโต
ของฉัน”

นายแพทย์ประเสริฐ ผลิตผลการพิมพ์ คำนิยาม
Wu Yiting เรื่องและภาพ กมลชนก วันสว่างเมือง แปล



นายแพทย์ประเสริฐ ผลิตผลการพิมพ์ **ชวนคุย**

“โตขึ้นแล้วจะรู้เองแหละ” เป็นประโยคที่เด็กๆ ได้ยินบ่อย นำไปสู่คำถามถัดไปคือแล้วเมื่อไรจะโต เมื่อไรจะรู้ว่าโตแล้ว และถ้าโตแล้วจะได้รู้เรื่องที่ถามวันนี้แน่หรือ

หนังสือเล่มนี้จะว่าอ่านเอาเข้าใจได้ แต่จะอ่านเอาปรัชญาก็ได้เหมือนกัน ยกตัวอย่าง “ถ้าโตขึ้นแล้ว ฉันที่ตัวเล็กๆ ก่อนหน้านั้นไปอยู่ที่ไหนล่ะ” นี่ไม่ใช่ประโยคธรรมดาๆ อลิซในแดนมหัศจรรย์ ของลูว์อิส คาร์รอลล์ เคยพูดประโยคคล้ายๆ แบบนี้มาตั้งแต่เมื่อกว่าร้อยห้าสิบปีก่อนว่า “I can't go back to yesterday, because I was a different person then. ฉันไม่สามารถกลับไปเมื่อวานนี้ได้หรอก เพราะว่าตอนนี้ฉันเป็นคนหนึ่งแล้ว” ความหมายก็คือฉันในวันนี้จะไม่ใช่อันในวันข้างหน้า ดังนั้นคำถามที่เธออยากรู้ในวันนี้จึงไม่น่าสนใจในวันหน้า

ลองอีกตัวอย่างหนึ่ง “ถ้าฉันโตขึ้นแล้วจะมีรูปร่างหน้าตาเป็นอย่างไรนะ” นี่ก็เป็นปรัชญาอีกเหมือนกัน เพราะในความเป็นจริงเราจะหน้าตาเป็นอย่างไรขึ้นกับใครเป็นผู้มอง เมื่อคนเราอายุมากขึ้น พี่น้องที่เติบโตมาพร้อมกับเรามากเห็นเราเป็นแบบเดิม ในขณะที่คนอายุน้อยมักเห็นความชราของเราชัดเจนกว่า ดังนั้นฉันยอมไม่มีทางรู้ได้เลยว่าแล้วรูปร่างหน้าตาของฉันจะเป็นอย่างไร

ลองอีกตัวอย่างหนึ่ง “การเป็นผู้ใหญ่นี้เรียกว่าโตขึ้นหรือยัง บางทีก็รู้สึกว่าผู้ใหญ่ทำตัวเป็นเด็กกว่าฉันเสียอีก” ไข่เลย

อ่านอย่างไรให้สนุก

- ชวนคุยจากปก เด็กๆ คิดว่าการเติบโตคืออะไรกันนะ เด็กๆ เติบโตบ้างหรือยัง
- ผู้ใหญ่ควรอ่านก่อนอ่านพร้อมเด็กๆ จะได้เห็นว่ามีอะไรสนุกๆ ซ่อนอยู่และกระตุ้นให้เด็กๆ ค้นพบสิ่งที่ซ่อนอยู่ในนิทานได้ด้วย
- ระหว่างอ่านชวนเด็กๆ ตอบคำถามที่สแตงคำถามไปด้วยกัน ให้เด็กๆ มีส่วนร่วมและฝึกแสดงความคิดเห็นของตนเอง

เล่มนี้ดีอย่างไร

- เมื่อฉันโตขึ้นจะเป็นอย่างไรนะ ช่วยพัฒนาเด็กในด้านต่างๆ อย่างเป็นองค์รวม ได้แก่
 - ด้านร่างกาย รู้จักและสังเกตการเปลี่ยนแปลงทางร่างกายของตนเอง
 - ด้านสติปัญญา ฝึกกระบวนการคิด การหาคำตอบ การตั้งคำถามที่สงสัย และการแสดงความคิดเห็น
 - ด้านอารมณ์ สร้างสภาพแวดล้อมที่เอื้อให้เด็กๆ ถ่ายทอดความรู้สึกผ่านการบอกเล่า



โตแล้วก็รู้เองแหละ
You'll know when you grow up.

Wu Yiting
เรื่องและภาพ

เมื่อนั้น โตขึ้น จะเป็นอย่างไรนะ

แบบไหนเรียกว่าโตแล้ว
What does 'growing up' mean?

ต้องโตก่อนถึงจะรู้จริงใช่ไหม
Do I have to wait till then?

ทำไมต้องโตก่อน
ถึงจะรู้
Why do I have to grow
up to find out?





การโตขึ้นคืออะไรนะ
การโตขึ้นคือสูงขึ้นหรือเปล่า
What is 'growing up'?
Is it getting taller?

จากนักเขียน

หวังว่าเด็ก ๆ ทุกคนจะเติบโตในแบบที่ตัวเองอยากเป็น...

โดย Wu Yiting (吴宜庭)

ตอนที่ฉันยังเป็นเด็ก ฉันจินตนาการเกี่ยวกับการเติบโตว่าจะกลายเป็นคนที่สูงและเก่ง ได้กินอาหารทั่วโลก เดินทางไปสถานที่ไกล ๆ ได้ ฉันเป็นเจ้าของร้านหนังสือการ์ตูน ได้อ่านหนังสือในร้านตัวเองทุกวัน ฉันกลายเป็นนักวาดที่ขยันและวาดการ์ตูนแสนสนุกมากมาย หรือฉันอาจจะได้เป็นสัตวแพทย์ที่มีเพื่อนสัตว์ต่าง ๆ จินตนาการไม่มีที่สิ้นสุดเหล่านั้นกลับกลายเป็นความว่างเปล่า เพราะมีคาดหวังในสิ่งที่ไม่รู้ จึงปล่อยให้จินตนาการโลดแล่นต่อไป คิดว่าทำอะไรก็ได้และไม่มีปัญหาอะไร โตขึ้นจึงได้รู้ว่าบางเรื่องจะกลายเป็นจริงได้ แต่บางเรื่องกลับเปลี่ยนแปลงไป "การเติบโต" ไม่เหมือนที่จินตนาการไว้เลย

ระหว่างการเติบโตนั้นอาจได้เจอเรื่องที่มีความสุขมากมาย แต่ก็อาจพบเจอเรื่องที่ไม่มีความสุขเช่นกัน ร่างกายจะสูงและโตขึ้น แต่อาจจะไปชนเข้ากับสิ่งของ ได้พบเจอผู้คนหลากหลาย แต่ก็อาจจะถูกคนอื่นทำร้าย ได้เรียนรู้เรื่องต่างๆ มากมาย แต่จะเข้าใจข้อจำกัดของตนเอง บางครั้งอาจจะหกล้มบาดเจ็บจนสะสมกลายเป็นรอยแผลเป็น และบางครั้งอาจจะเจอกับเรื่องเศร้าหรือสิ่งที่ทำให้หวาดกลัวได้

ถึงอย่างนั้นฉันก็ยังหวังว่าเด็ก ๆ จะโอบกอดความหวังและความกล้าหาญเอาไว้ เหมือนกับดวงดาวที่เปล่งประกายส่องแสงไปยังสิ่งที่ตัวเองหวาดกลัว ลองดูสิว่าเบื้องหลังความน่ากลัวนั้นมีอะไรซ่อนอยู่ เมื่อมองเห็นได้ชัดก็จะรู้ว่าไม่ได้น่ากลัวอย่างที่คิด และยังสามารถมองเห็นเส้นทางและทางออกไปสู่ออนาคต ค่อย ๆ เติบโตในเส้นทางที่ได้สำรวจและในทุก ๆ หนทางที่พบเจอ

ขออวยพรให้เด็ก ๆ ทุกคนเติบโตในแบบที่ตัวเองอยากเป็น

What's Growing Up Like?

เมื่อฉันโตขึ้นจะเป็นอย่างไรนะ

Wu Yiting เรื่องและภาพ

กมลชนก วันสว่างเมือง แปล

นายแพทย์ประเสริฐ ผลิตผลการพิมพ์ คำนึงม

พิมพ์ครั้งที่ 1 มิถุนายน 2568

ราคา 285 บาท

Original Title: 長大是什麼樣子 by Light Press in Taiwan.

© 2018 Light Press

All rights reserved.

ลิขสิทธิ์ภาษาไทย 2568: บริษัท นานมีบุ๊คส์ จำกัด

สงวนลิขสิทธิ์ตามพระราชบัญญัติลิขสิทธิ์ (ฉบับเพิ่มเติม) พ.ศ. 2558

ประธานบริษัท สุวดี จงสถิตย์วัฒนา • ประธานเจ้าหน้าที่บริหาร คิม จงสถิตย์วัฒนา
ผู้จัดการสำนักพิมพ์ สุภาวรัตน์ ภูไธรัตน์ • บรรณาธิการบริหาร วิมล จรุงจรส
หัวหน้าบรรณาธิการ นวพร แซ่เต๋ • บรรณาธิการเล่ม วิวิศนา เอื้องลพันธ์
นิชกรีย์ ไพศาลฤทธิวงศ์ • พิสูจน์อักษร วรรณชัย ทุมรัตน์ กัณหา สุวรรณรัตน์ •
ออกแบบปก ทวีวัฒน์ โพธิ์ศรี • กราฟิก ทวีวัฒน์ โพธิ์ศรี สุนัดดา เนตยานนท์ •
ประสานงานการผลิต จรัสศรี พรหมเทพ ญาดา มหัตตสกุล

จัดพิมพ์โดย สำนักพิมพ์นานมีบุ๊คส์คิดดี ในเครือ บริษัท นานมีบุ๊คส์ จำกัด

จัดทำโดย

 NANMEEBOOKS

บริษัท นานมีบุ๊คส์ จำกัด

เลขที่ 11 ซอยสุขุมวิท 31 (สวัสดี) ถนนสุขุมวิท แขวงคลองเตยเหนือ เขตวัฒนา กรุงเทพฯ 10110

โทร. 0-2670-9800, 0-2662-3000 โทรสาร 0-2662-0919

e-mail: contact@nanmeebooks.com • www.nanmeebooks.com

www.facebook.com/nanmeebooksfan

หนังสือพิมพ์ด้วยหมึกธรรมชาติจากน้ำมันถั่วเหลือง จึงปลอดภัยต่อมนุษย์และเป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม
หากหนังสือเล่มนี้ผลิตไม่ได้มาตรฐาน สำนักพิมพ์ยินดีรับผิดชอบเปลี่ยนเล่มใหม่ให้

โดยไม่มีเงื่อนไขใดๆทั้งสิ้น โปรดส่งไปเปลี่ยนตามที่อยู่บริษัท

หรือติดต่อ Nanmeebooks Call Center โทร. 0-2662-3000 กด 1

Printed in China

Sponsored by the Ministry of Culture,
Republic of China (Taiwan)

ข้อมูลทางบรรณานุกรมของหอสมุดแห่งชาติ

อ. อีทิง.

เมื่อฉันโตขึ้นจะเป็นอย่างไรนะ.-- กรุงเทพฯ : นานมีบุ๊คส์, 2568.

48 หน้า.

1. นิทาน. 2. วรรณกรรมสำหรับเด็ก. I. กมลชนก วันสว่างเมือง, ผู้แปล. II. ชื่อเรื่อง.

398.2

ISBN 978-616-04-6691-7